

情况通报

INFCIRC/656

Date: 16 September 2005

General Distribution

Chinese

Original: English

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻 国际原子能机构代表团 2005 年 9 月 5 日 关于英国政府致函阿拉伯国家联盟秘书长的信函

1. 国际原子能机构秘书处已收到英国常驻代表团 2005 年 9 月 5 日的普通照会，该照会附有英国外交和联邦事务部国务大臣 2005 年 8 月 31 日致阿拉伯国家联盟秘书长的信函。
2. 根据英国常驻代表团在普通照会中提出的请求，谨此分发该普通照会及其附函，以通报全体成员国。

31/05 号普通照会

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表团向国际原子能机构总干事致意，并荣幸地提及秘书处以 INFCIRC/654 号文件分发的阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生 2005 年 8 月 8 日致总干事的信函。

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表团请求将随附英国外交和联邦事务部国务大臣金·豪厄尔斯先生致穆萨先生的信函分发给原子能机构全体成员国。

大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表团借此机会再次向国际原子能机构致以最崇高的敬意。

英国代表团

[维也纳英国代表团印章]

2005 年 9 月 5 日于维也纳

伦敦 SW1A 2AH

阿拉伯国家联盟
秘书长
阿姆鲁·穆萨

尊敬的秘书长，

感谢您 8 月 8 日就 1958 年从挪威向以色列转让“重水”一事致外交大臣的信函。

我愿意借此机会对您就媒体报道提出的一些要点阐述英国政府的立场，这些报道系基于自 1988 年以来一直可在英国国家档案馆公开查阅的档案。英国实际上不是向以色列出售重水的一方，但它的确商谈了向挪威返销过剩重水的问题，这些重水是挪威最初在大约两年前出售给英国的。当时尚没有实施任何国际保障体系，因此有关是否需要保障的决定是由有关国家政府作出的。

英国政府长期以来一贯奉行鼓励为和平利用发展核计划的政策，并且我们始终如一地致力于建设一个更加和平的中东。我们全力支持有关中东无一切大规模毁灭性武器的呼吁，并坚定地支持中东无核武器区概念。正是本着这一点，我们呼吁该地区所有国家遵守国际防扩散制度，以此作为补充和加强该地区和平与安全的一种手段。

谨启，

外交和联邦事务部
国务大臣
金·豪厄尔斯
2005 年 8 月 31 日